



Fortsetzung von Seite 13.

d'Éric Hubert, Centre culturel d'Aubange, *Athus*, *15h*.

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Dutermie, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, *18h*.

Der Zarewitsch, Operette von Franz Lehár, Theater, *Trier*, *19h30*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

D'Cage aux Folles, mat den Éisleker Theaterfrënn, Neien Theatersall, *Clervaux*, *20h15*.

Mo, 6.11.

konferenz

Spielzeug für die ersten Jahre, Orientierungshilfen für interessierte Eltern, Schule Balzing, rue Robert Schuman, *Dudelange*, *15h*. Org.: Initiativ Liewensufank.

Many Colored Objects ..., visites guidées pour seniors (15h) et pour le corps enseignant (18h), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*.

Ambulante Geburt, Vor- und Nachteile, organisatorische Aspekte, 20, rue de Contern, *Itzig*, *18h*. Org.: Initiativ Liewensufank.

musek

Orchestre et Big Band Saar-Lor-Lux, au programme: Ravel, Ligeti, Strauss et création d'une oeuvre pour orchestre symphonique et big-band par Didier Lockwood, Conservatoire, *Luxembourg*, *20h*.

theater

Maison de poupée, de Henrik Ibsen, mise en scène par Marja-Leena Junker, avec Myriam

Muller, Olivier Foubert, Christian Kmiotek, Sonja Neuman, Serge Renko, Monique Reuter, Isabelle Sueur, Florian Holtgen, Sarah Holtgen et Mathieu Muller, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*. Réservations: tél.: 22 06 45.

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*.

Di, 7.11.

konferenz

Instances politiques et économiques face à la création musicale, table ronde avec Camille Kerger, Jean-François Ramon, Catherine Jacquat et Bruno Theret, modération: Guy Wagner, Centre Culturel Français, *Luxembourg*, *11h*.

Offener Lesbentreff, CID-femmes, *Luxembourg*, *19h - 21h*. Rosa Lila a.s.b.l. Tél.: 24 10 97.

Aggressivität und Gewalt in der Schule, Vortrag und Diskussion mit Norbert Meyer und Fernand Kemmer, Info-Video-Center, *Luxembourg*, *19h30*.

Harry Potter a Pikachu, Medien, Kanner a Kultur mam Théo Péporté, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*, *20h*.

Europa schaffen mit oder ohne Waffen? Diskussionsforum über die Militarisierung der EU und die friedenspolitischen Alternativen, mit Sylvia-Yvonne Kaufmann, Maison du Peuple, *Esch*, *20h30*. Org.: Déi Lénk.

musek

Soirée clarinette/piano, avec Jean-Philippe Vivier et Patrick Zygmanski, Foyer Européen, *Luxembourg*, *20h*. Réservations: 4301-3 52 05 / 3 32 05.

St. Germain, sold out !! Den Atelier, *Luxembourg*,

NEK, im Vorprogramm: Orange Blue, Sporthalle, *Oberkorn*, *21h*.

Jam Session, Les Trinitaires, *Metz*, *21h*. Article page 12.

theater

Faust, Tragödie von J.W. von Goethe, Theater, *Trier*, *18h*. Theaterkasse: Tél.: 004 651 7 18 18 18.

Iphigenia in Tauris, a psychological drama by J.W. von Goethe in a new Englisch version for the millennium, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch*, *20h*.

Maison de poupée, de Henrik Ibsen, mise en scène par Marja-Leena Junker, avec Myriam Muller, Olivier Foubert, Christian Kmiotek, Sonja Neuman, Serge Renko, Monique Reuter, Isabelle Sueur, Florian Holtgen, Sarah Holtgen et Mathieu Muller, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*. Réservations: tél.: 22 06 45.

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*.

Moving Target, pièce pour 15 danseurs, conception et chorégraphie: Frédéric Flamand, Le Carreau, *Forbach (F)*, *20h30*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 84 64 30.

Mi, 8.11.

junior

Les pieds partout, par la Compagnie du Son De Cloche, Le Studiolo, *Le Ban Saint Martin (F)*, *15h*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 32 11 37.

konferenz

Many Colored Objects ..., visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, *12h30*. Tél.: 22 50 45.

Zréck an de Beruff: Chancen a Méiglechketen, Diskussiounsronn mam Colette Beck, Kopplabunz, *Luxembourg*, *14h15 - 15h15*.

Unser Baby - ein Tragling, theoretische Aspekte und praktische Anleitung zu den verschiedenen Tragehilfen, 20, rue de Contern, *Itzig*, *15h30*. Org.: Initiativ Liewensufank.

La charte européenne des droits fondamentaux et la réalité nationale, table ronde avec la participation d'Anne Brasseur, Ben Fayot et Gilbert Pregno, Hotel Parc Belair, *Luxembourg*, *18h*.

25 ans après la guerre du Vietnam: les effets du défoliant Agent Orange sur la santé humaine et sur l'environnement, Centre Universitaire, bâtiment des sciences, *Luxembourg*, *18h*. Dans le cadre de l'exposition internationale de photographies: "Quand mon enfant est né, j'ai ressenti une grande tristesse".

Das Religiöse in Hofers "Brot und Wein" 1937, Führung von Dr. Ernst-Gerhard Güse, Saarland Museum, *Saarbrücken*, *18h30*.

Sträit op der Scheier, Diskussionsrunde, Robbesscheier, *Munshausen*, *19h*.

Espresso, Mocca, Cappuccino, Vortrag mit Gertrud Selzer und Sascha Zenk, Altenheim St. Sebastian, *Wadern-Nunkirchen*, *19h30*. Org.: Aktion 3. Welt Saar. Tél.: 0049 687 2 99 33 56.

Personal Development, working with Voice Dialogue & Transformational Psychology, lecture and demonstration with Leela Jansson, Info-Video-Center, *Luxembourg*, *20h*.

Zyklus, Zeit und Ewigkeit bei Caspar David Friedrich, von Prof. Dr. Wieland Schmied, Saarland Museum, *Saarbrücken*, *20h*.

Trinken auch Sie Fairen Kaffee? Videofilm zum Thema Kaffeeproduktion und -handel, Weltladen, *Trier*, *20h*. Tél.: 0049 651 9 94 10 16.

De l'histoire au destin ou le retour du tragique, par Michel Maffesoli, Le Studiolo, *Le Ban Saint Martin (F)*, *20h30*.

musek

Uni-Konzert, Werke von Bartók und Ives, Audimax der Universität, *Trier*, *20h*. Info: 0049 651 7 18 18 18.

Pierre-Laurent Aimard, avec des oeuvres de György Ligeti, Arsenal, *Metz*, *20h30*. Rens. et billetterie: 0033 3 87 74 16 16.

Saez, rock et chansons, Centre Culturel La Passerelle, *Florange*, *20h30*.

Envol, 50 ans de chansons françaises, Salle Maurice Chevalier, *Amnéville Les Thermes*, *20h30*.

Herman Dune et Mobiil, Salle Ochs, *Metz*, *21h*. Dans le cadre des Musiques Volantes 2000.

theater

Quilombo, spectacle en hommage au mouvement hip-hop brésilien,

par la Compagnie Accrorap, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville*, *19h*. Réservations: tél.: 0033 3 82 82 14 92. Infos: www:thionville.com/tpl

Transcend/Pétrole Bleu, Jean-Guillaume Weis (chorégraphie/danseur) et son ensemble proposent un voyage au coeur de la musique jazz des origines à nos jours, Théâtre, *Esch*, *20h*.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier*, *20h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Iphigenia in Tauris, a psychological drama by J.W. von Goethe in a new Englisch version for the millennium, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch*, *20h*.

Das kleine Gift, oder Textspiele von Léopold Hoffmann, Inszenierung: Christiane Hames, mit Nadine Entringer, Frank Wies, Jean-Pol Roden, Centre national de littérature, *Mersch*, *20h*.

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*.

Do, 9.11.

junior

Les pieds partout, par la Compagnie du Son De Cloche, Le Studiolo, *Le Ban Saint Martin (F)*, *15h*. Renseignements: tél.: 0033 3 87 32 11 37.

Monster ënnert dem Buedem, Poppentheater gespielt vum Pit Vinandy, Café Albert Mousel, *Luxembourg*, *16h*. Info: Tél.: 40 66 89.

konferenz

Les besoins psychiques du bébé, 108, rte d'Esch, *Belvaux*, *17h*. Org.: Initiativ Liewensufank.

Une heure, une oeuvre, présentation d'un objet ou d'une oeuvre de la collection, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, *18h*.

Many Colored Objects ..., Rendez-vous des Amis des Musées, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, *18h30*. Tél.: 22 50 45.

1600 berühmte, teils berüchtigte Trierer, 200 Jahre Geschichte biographisch betrachtet, von Dr Heinz Monz, Rheinisches Landesmuseum, *Trier*, *20h*.

De Carl Andre à Franz West, une collection d'art contemporain, par Anton Herbert, collectionneur, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, *20h*. Dans le cadre de l'exposition "Many colored objects ...". Tél.: 22 50 45.

Das Leben ist Musik, Musik ist Leben, im schöpferischen Musizieren erfahren wir Lebensgestaltung, mit Marianne

Wiltgen, Centre Baha'i, *Luxembourg*, *20h*.

Bronze, Silber, Gold, was hält Paare über Jahre zusammen? Gesprächs-Forum unter der Leitung von Ern Jacoby und Dorothee Jacoby-Urban, CFFM, *Luxembourg*, *20h*.

musek

L'ensemble de musique de chambre de l'Orchestre des Jeunes Saar-Lor-Lux, joue des oeuvres de Ligeti en présence du compositeur, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz*, *18h*. Entrée libre. Renseignements: 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, oeuvres de Beethoven, Schostakovich et Schubert, Conservatoire, *Luxembourg*, *20h*.

De Couperin à Ligeti, par les professeurs des Conservatoires nationaux de région de Metz et de Nancy, Arsenal, *Metz*, *20h30*. Renseignements et Billeterie: 0033 3 87 74 16 16.

Anne et Micha Makarenko, musiques traditionnelles russes, Conservatoire, *Thionville*, *20h30*.

Bergamasque: "Tranchée", concert-lecture de textes tirés de "Paroles de Poilus" de J.P. Guéno, Salle Maurice Chevalier, *Amnéville Les Thermes*, *20h30*. Renseignements et réservations: tél.: 0033 3 87 71 35 18.

theater

L'Affrontement, de Bill C. Davis, mise en scène Jacques Herbet avec Pierre Bodry et Hervé Sogne, Am Dierfgen, *Luxembourg*, *18h30*.

Death Valley Junction, Stück von A. Ostermaier, Theater, *Trier*, *20h*. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Iphigenia in Tauris, a psychological drama by J.W. von Goethe in a new Englisch version for the millennium, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch*, *20h*.

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*.

Quilombo, spectacle en hommage au mouvement hip-hop brésilien, par la Compagnie Accrorap, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville*, *20h30*. Réservations: tél.: 0033 3 82 82 14 92. Infos: www:thionville.com/tpl

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Dutermie, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, *20h30*.

Marie-Alexandre allume le collège, écrit et mis en scène par Ariel Cypel avec Marie-Alexandre Ferrier, Café-Théâtre "Le Villon", *Luxembourg*, *20h30*. Réservations: tél.: 22 90 55.

Marie-Alexandre allume le collège

Le jeune metteur en scène Ariel Cypel a créé ensemble avec le comédien Marie-Alexandre Ferrier un one man show intitulé "Marie-Alexandre allume le collège" qui retrace la vie d'un collège de la banlieue parisienne.

Dans 15 saynètes, le spectacle présente une bonne trentaine de personnages, une véritable galerie de portraits tirés au vitriol de la faune peuplant le petit monde du collège François Mitterand, qui peut-être n'est malgré tout pas si différent du milieu scolaire grand-ducal.

Avec ce spectacle, la compagnie 6bis affrontera le public luxembourgeois, après celui de La Rochelle, avant de s'installer au théâtre Confluences à Paris. Les représentations auront lieu au **Café-Théâtre Villon** (Place des Bains, Luxembourg-Ville), **les 3, 4, 9, 10, 23, 24 et 25 novembre** à 20.30 heures. Réservations, tél.: 22 90 55.

Vietnam, 25 ans après

"Quand mon enfant est né, j'ai ressenti une grande tristesse." C'est le titre d'une exposition internationale de photographies consacrée aux effets à retardement des armes chimiques utilisées par les Etats-Unis au Vietnam. Les images témoignent de la situation d'aujourd'hui des victimes du défoliant "Agent Orange", produit phare de la société Monsanto. L'exposition, organisée par la Fondation Caritas, a lieu du **7 au 19 novembre** à la salle Rheinsheim au Centre Convict, 5, avenue Marie-Thérèse, Luxembourg. Une conférence sur les aspects scientifiques se tiendra le **8 novembre** à 18 heures au Centre Universitaire. Contact: Caroline Theves, tél.: 40 21 31 -260.

Sofia Coppola à l'Utopia

Lorsque Sofia Coppola a lu "The Virgin Suicides" de Jeffrey Eugenides, elle a été immédiatement saisie par l'histoire. Elle a décidé de l'adapter

au cinéma. Au vu du scénario, son père, Francis Ford Coppola, réalisateur de "Le Parrain" et de "Apocalypse Now", a accepté avec enthousiasme de le produire. Dans son film, Sofia Coppola réussit à entraîner le public dans le monde étrange de l'adolescence.

Le film sera projeté en présence de Sofia Coppola **le jeudi 9 novembre** à 19 heures au cinéma Utopia. Après la projection, le public aura l'occasion de poser des questions à la réalisatrice et de discuter du film.

Théâtre pour le développement

Dans le cadre de la campagne de sensibilisation à la question de la dette des pays en développement, l'Atelier Théâtre Burkinabé (A.T.B.) organise une tournée de théâtre avec deux séances ouvertes au grand public. La pièce "Black Out" porte sur la coopération internationale et la lutte contre la pauvreté au seuil du troisième millénaire et devra inciter le public luxembourgeois à réfléchir sur les pratiques actuelles d'aide

Le Roi Gordogane, de Radovan Ivsic, Théâtre de Saulcy, *Metz, 20h30*.

Fr, 10.11.

konferenz

La vite, il mito, l'uomo, conférence en italien avec Mme Rosalba Valenza (biologiste et naturopathe), Salle des fêtes du Centre de Langues, *Luxembourg, 18h*. Entrée libre et surprise gastronomique à la fin.

Quatuor Stanislas & György Ligeti, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz , 18h30*. Renseignements: 0033 3 87 74 16 16.

Die Bedeutung der Selbsthilfe für Bewältigungsprozesse nach einer Vergewaltigung, Referentin: Dr. Susanne Heynen, Dipl. Psychologin, Buchhandlung Im Gegenlicht, *Trier, 20h*. Im Rahmen von "Tabuzone" - gegen Gewalt an Frauen.

Les immigrés et l'acier: épopée? calvaire? Regards sur la réalité sociale des immigrés italiens, table ronde avec le réalisateur Jean-Paul Menichetti et les historiens Denis Scuto et Luciano Pagliarini, Kinosch, *Esch, 21h30*. Dans le cadre du 23e Festival du Film Italien de Villerupt.

musek

Récital de Violon et de Piano, avec Osamu Yaguchi et Pierre Alzin, Villa Louvigny, *Luxembourg, 12h30*.

Portrait de Ligeti, avec le Quatuor Stanislas, Arsenal, *Metz, 14h30*. Renseignements et Billetterie: 0033 3 87 74 16 16.

Pierre Eliane, vieillée, chants, méditations avec l'ancien rocker nacéen devenu moine au Carmel de Toulouse, Carmel du Cents, *Luxembourg, 19h*.

Greg Lamy Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél.: 26 62 02 31.

Konzert für Flöte und Klavier, mit Nina Hölz und Cordula Hacke, Werke von J.S. Bach, L. Liebermann und A. Copland, Bischöfliches Dom- und Diözesanmuseum, *Trier, 20h*.

Amadinda Percussion Group, création mondiale: "Sifflets, Tambours, Violons-Roseaux" sur des poèmes de Sándor Weöres, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Renseignements et Billetterie: 0033 3 87 74 16 16.

La mascarade fantastique, un vrai spectacle de commedia dell'arte, d'après les farces de Tabarin, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30*.

Tantrum + Beeswax, rock, Le Gueulard, *Nilvange, 21h*. Tél.: 0033 3 82 85 50 71.

Colours of Blues, Bistro d'Art Scène, *Luxembourg, 21h*.

theater

Der Zarewitsch, Operette von Franz Lehár, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Iphigenia in Tauris, a psychological drama by J.W. von Goethe in a new English version for the millennium, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch, 20h*.

Armstrong Jazz Ballett, direction: Geraldine Armstrong, Centre des Arts Pluriels, *Ettelbruck, 20h*.

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*.

L'Affrontement, de Bill C. Davis, mise en scène Jacques Herbet avec Pierre Bodry et Hervé Sogne, Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h*.

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Duterme, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*.

Marie-Alexandre allume le collège, écrit et mis en scène par Ariel Cypel avec Marie-Alexandre Ferrier, Café-Théâtre "Le Villon", *Luxembourg, 20h30*. Réservations: tél.: 22 90 55.

party/bal

Salsa Weekend, avec les groupes: Sabor a Salsa (L), Sambrasil (Brésil), Quinteto Guarachando (Cuba), D.M.P. (Rép. Dominicaine) et Orq. La Exclusiva (Colombie), Centre Culturel, *Sandweiler, 18h*.

Sa, 11.11.

am dag

Hobby Salon 2000, Centre de Loisirs "Am Sand", *Oberanven, 14h30 - 19h*.

Bicher-Ausstellung, mam Schwéierpunkt Kannerbicher a Medie fir Kanner, Veräinshaus St. Sébastien, *Wiltz, 14h - 18h*.

Was sollen denn die Leute denken? Frauengruppe zum Thema: sein Leben selbst bestimmen, CFFM, *Luxembourg, 15h - 18h*, Tel.: 49 00 51-1.

junior

Passtücke, visite-atelier pour enfants de 6 à 12 ans, avec Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél.: 22 50 45.

Pierre Chêne, chanteur, conteur et ventriloque, Nouvel Espace Culturel, *Rombas, 17h*.

konferenz

Soirée de méditation, Centre A.S. Pouchkine, *Luxembourg, 19h*. Org.:

Sri Chinmoy Center Luxembourg, Info-tél.: 49 02 21.

musek

Bandits, Blues-Rock, Café Intro, Dudelange. Tél.: 52 66 85.

Orchestre des Jeunes Saar-Lor-Lux, joue Ravel, Ligeti, Strauss et Lockwood, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 16h*. Entrée libre. Renseignements: 0033 3 87 74 16 16.

Basalte, Musique nouvelle et Plastique sonore de Johannes S. Sistermanns, Centre culturel, *Forbach (F), 16h30*.

Pierre Eliane, vieillé, chants, méditation avec l'ancien rocker nancéen devenu moine au Carmel de Toulouse, Eglise, *Nospelt, 20h*.

Gitarrenabend, mit Nawfel, den Wunderkind der Gitarre (1. Teil) und Van Wilks (2. Teil), Den Atelier, *Luxembourg, 20h30*.

Michel Delpesch, Maison de la Culture, *Arlon (B), 20h30*.

Fools Garden, pop, support act: Farmer Cookie Propellers (L), Melusina, *Luxembourg, 21h*.

Xebecke et Jasmine Bande, Salle Ochs, *Metz, 21h*. Dans le cadre des Musiques Volantes 2000.

Egidio "Juke" Ingala blues band featuring Alex Schultz (USA), Ferme Madelonne, *Sterpigny, 21h*.

Faytinga (Erythrée), accompagnée du Sbrit Band (percussion, krar, wata et bengala), Sang a Klang, *Luxembourg, 21h*.

UnXpected, The Swingin' Blues Shack, *Ettelbruck*,

Rudy Rotta & Band, Ducsaal, *Freudenburg (D),*

Colours of Blues, Bistrot d'Art Scène, *Luxembourg, 21h*.

theater

Matinée théâtrale, par le Belairer Schoultheater, Ecole Primaire, *Luxembourg-Belair, 15h30*.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Les Passagers, de Jean Portante, mise en scène par Clotilde Moynot, Théâtre, *Esch, 20h*.

Iphigenia in Tauris, a psychological drama by J.W. von Goethe in a new English version for the millennium, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch, 20h*.

Knock ou le triomphe de la médecine, de Jules Romain, par le Théâtre de la Marquise, Centre culturel, *Aubange (B), 20h*.

L'Affrontement, de Bill C. Davis, mise en scène Jacques Herbet avec Pierre Bodry et Hervé Sogne, Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h*.

D'Cage aux Folles, mat den Éisleker Theaterfrënn, Centre Culturel, *Hosingen, 20h15*.

wat ass lass?

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Duterme, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*.

Marie-Alexandre allume le collège, écrit et mis en scène par Ariel Cypel avec Marie-Alexandre Ferrier, Café-Théâtre "Le Villon", *Luxembourg, 20h30*. Réservations: tél.: 22 90 55.

party/bal

Salsa Weekend, avec les groupes: Este Mundo (E), Chaos am Re (L), Doble Impacto (Cuba), Abada Capoeira (Brésil) et Proyeccion Latina (Chili), Centre Culturel, *Sandweiler, 18h*.

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, *Saarbrücken, 22h*.

So, 12.11.

am dag

Hobby Salon 2000, Centre de Loisirs "Am Sand", *Oberanven, 10h - 18h*.

Sonndes-Aktivitéiten, Kopplabunz, *Luxembourg, 11h - 17h*. Tél.: 22 07 14.

5. Pflanzen und Biobauernmarkt, Informationen und Schmackhaftes aus biologischem Anbau, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer, 11h - 18h*.

junior

Pierre Chêne, chanteur, conteur et ventriloque, Nouvel Espace Culturel, *Rombas, 14h30*.

konferenz

Many Colored Objects ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain, *Luxembourg, 11h*. Tél.: 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h*. Renseignements au tél.: 47 96 30 61.

musek

Ensemble modern, au programme oeuvres de Ligeti et Hurel, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 16h*. Renseignements et billetterie: 0033 3 87 74 16 16.

Zilverster-Orchester Olio Galanti, Parc Hotel, *Luxembourg, 16h*.

Quartet Slavei, tradition polyphonique bulgare, église St. Joseph, *Montigny-les-Metz, 16h*.

Intégrale des Fantaisies pour orgue de Bach, église St. Rémy, *Forbach (F), 16h30*.

The American Horn Quartet, oeuvres de Bach, Brahms, Dauprat, Ravel, Turner, Homilius et Allen, église St. Michel, *Luxembourg, 17h*.

Récital d'orgue, par Lisbeth Schlumberger, assistante de la classe d'orgue du professeur Jean Boyer au Conservatoire de Lyon, au programme figurent les 18 chorals de l'"Autographe de Leipzig", avec Raymond Majerus (ténor), Vieille église, *Diekirch, 17h*.

Récital de piano, avec Katrine Gislinge, au programme figurent des oeuvres de van Beethoven,

Nielsen, Debussy et Schumann, château, *Bourglinster, 17h*.

Musique électro-acoustique et expérimentale, avec Annette Krebs et Taku Sugimoto, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h*. Dans le cadre de l'exposition "Many Colored Objects ...". Tél.: 22 50 45.

Concours européen pour saxophone et violon, et 17e concours luxembourgeois pour jeunes solistes, épreuves de 9h à 17h, et concert final, Conservatoire, *Luxembourg, 18h*.

Don Giovanni, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

Les Gargouilles, celtique, Le Gueulard, *Nilvange, 21h*. Tél.: 0033 3 82 85 50 71.

theater

Operncafé Nr 48, zu "Das Tagebuch der Anne Frank" und ein "Bericht für eine Akademie", Foyer des Theaters, *Trier, 11h15*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Death Valley Junction, Stück von A. Ostermaier, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

L'Affrontement, de Bill C. Davis, mise en scène Jacques Herbet avec Pierre Bodry et Hervé Sogne, Am Dierfgen, *Luxembourg, 18h30*.

Black out, par l'Atelier Théâtre Burkinabé, Café Albert Mousel, *Luxembourg*,

De Bretzert, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*.



Den Atelier präsentéiert den 11. November e Gitarrenowend mam Nawfel am éischten, an dem Van Wilks (Foto) am zweeten Deel, Lëtzebuerg-Hollerech, 20.30 Auer.

au développement. Représentations le **12 novembre** au Café-Théâtre Albert Mousel et le **17 novembre** à la Maison syndicale de Dudelange, à 20 heures.

Lesung mit Musik

Im Rahmen ihrer Veranstaltungen rund um das Lesen, laden "Musek am Syrdall" und "Freed um Liesen" nächsten **Mittwoch, den 15. November**, um 20 Uhr in die restaurierte "Schmëtt" in Mendsdorf zu einem Abend mit **Jhemp Hoscheit** und **Maurizio Spiridigliozzi** ein. Zu dem vielseitigen Leseprogramm von Jhemp Hoscheit (satirischeTexte, Kabarett, Lieder und Gedichte, Essays und Geschichten für Kinder) gehört auch der mit dem Servais-Preis ausgezeichnete Roman "Perl oder Pica".

Maurizio Spiridiglozzi, Akkordeonlehrer am hauptstädtischen Konservatorium, hat Chansons vertont und Musik fürs Theater

geschrieben. Seine Interessen sind vielschichtig: Folk und Rock gehören dazu, aber auch Zeitgenössisches oder Barockmusik.

Exposition internationale - Concours

Le Lëtzebuenger Artisten Center (L.A.C.) organise une exposition internationale dans les halles de la Foire Internationale à Luxembourg, Kirchberg, pendant la période du **8 au 18 mars 2001**, à savoir le **16e salon de printemps du L.A.C.**

Les artistes, amateurs et professionnels, désirant participer, verront leurs oeuvres (peintures, sculptures, photos, installations, etc.) soumises à un jury international, composé de membres non-affiliés au L.A.C. A cette occasion, le L.A.C. se propose de décerner les prix suivants aux lauréats: Prix spécial du jury (prix en espèces) de 80.000 LUF, accordé par le Ministère de la Culture. Prix d'encouragement du Minsitère de la Jeunesse de Luxembourg attribué à un artiste âgé de 15

à 30 ans, 30.000 LUF en espèces suivi d'une participation à l'exposition "l'art en marche" qui se déroulera en mois de juin 2001. Informations, L.A.C., b.p. 1934, L-1019 Luxembourg, tél.: 44 26 88, fax: 48 34 28.

D'Julie an d'Dramvillercher

Im ganzen Königreich sind die Menschen betrübt, denn der König hält die Traumvögel gefangen. Die kleine Julie zieht los, um etwas dagegen zu tun. Wie wird sie den König überzeugen, die Traumvögel aus ihren Käfigen freizulassen, damit die Menschen ihre Träume wiedererlangen?

Das neue Kinderbuch aus dem Verlag Guy Binsfeld steckt bis zur letzten Zeile voller Überraschungen. Geschichte und Aquarellzeichnungen stammen von **Dieter Konsek**, der luxemburgische Text kommt aus der Feder von **Henri Losch**. Das Buch ist geeignet für Kinder ab 4 Jahren zum Vorlesen oder zum Selberlesen. Es umfasst 30 Seiten im A4-Format und kostet 595 LUF.